

## F-5 古典ギリシア語における関係代名詞中性形の接続詞的用法とその起源

應地晴香（京都大学文学研究科言語学専修修士課程 1 回生）

ouji.haruka.88u@st.kyoto-u.ac.jp

### 1. はじめに

古典ギリシア語<sup>1</sup>とは、前 5—4 世紀のギリシア語（とくにアッティカ方言）を指し、この時代のアテナイはギリシアの政治・経済的中核として栄えた。同時に優れた弁論家・文筆家も多く登場し、アッティカ方言は散文の標準語となって豊富な資料が残されている。

古典ギリシア語の関係代名詞 *hós* は性・数において先行詞に一致し、格は関係節中での役割によって決まる。最も典型的なのは、先行詞となる名詞を、後続する関係節が修飾するという用法である。 は先行詞を、[ ]は従属節の区切りを、下線は従属節を導く語を、英訳部分の太字は従属節を表す。

- (1) arístous                      ándras,                      [hoí                      chrýsion                      <中略>  
best.M.PL.ACC                      man.M.PL.ACC                      [REL.M.PL.NOM                      gold.N.SG.ACC
- en                      toĩs                      krāníois                      échousin                      pory ...]<sup>2</sup>  
in                      ART.M.PL.DAT                      skull.M.PL.DAT                      have.3PL.PRES.IND                      much]

“best men **who have a lot of gold <中略> in their skulls ...**” (Plato, *Euthydemus* section 299e)

先行詞は省略されることもあり、このような関係節は、主節の中で名詞節として機能する。有名な例としては、次のものが挙げられる。

- (2) [ho                      anēr]                      [hòn                      hoi  
(ART.M.SG.NOM                      man.M.SG.NOM)                      [REL.M.SG.ACC                      ART.M.PL.NOM
- theoí                      philoũsin]                      apothnéisken                      néos.  
god.M.PL.NOM                      love.3PL.PRES.IND] die.3SG.PRES.IND                      young.M.SG.NOM

“(The man) **whom the gods love** dies young.” (Menander, *The Double Deceiver* frag. 4)

### 2. 注目する用法

関係節が先行詞を持たないとき、名詞節というよりはむしろ、副詞節のように機能して主節全体を修飾していると考えられる場合がある。この用法は関係代名詞 *hós* の中性形主格・対格の単数 *hó*、複数 *há*、および強調の小辞 *per* の付いた *hóper*、*háper* で見られる。

<sup>1</sup> 「古代ギリシア語」という呼び方もあるが、こちらは初期（前 8-6 世紀、Homer や Hesiodos など）から古典期、ヘレニズム期（前 3 世紀—、新約聖書はこの時期に書かれた）の時代にまたがる。「古典ギリシア語」はそのうちの古典期のみ限定して指す語。

<sup>2</sup> ローマ字転写は ALA-LC Romanization Tables (2010)に従った。

(3) épeita	dé,	[hò	pántas	oĩmai	hýmās
then	PART	[REL.N.SG.ACC	all.M.PL.ACC	think.1SG.PRES.IND	2PL.ACC
epístasthai],	hápanta	tà	dikastéria	dikázei ...	
know.PRES.INF]	every.N.PL.NOM	ART.N.PL.NOM	court.N.PL.NOM	judge.3SG.PRES.IND <sup>3</sup>	

“Then, as I suppose you all know (?what I suppose you all know), every court judges ...” (Antiphon, *On the murder of Herodes* section 11)

この hó を関係代名詞と考えるならば、この文は先行詞の省略された関係節が名詞節として挿入されているということになる。先行詞の省略された関係節はふつう主節において主語や目的語などの役割を果たすが、このような挿入の場合は、主節とのつながりを失ってしまう。つまり考察対象とする用法の特徴は、以下のようにまとめることができる。

- ① 名詞または名詞節を先行詞に持たない
- ② 主節全体または一部分を修飾する

このような用法について Smyth (1920: 269)は、先行詞の省略された関係節が、名詞節として主節と同格で用いられていると考える。一方 Probert (2015: 147)は主節全体を先行詞とした非制限用法の一種であると考え、あくまで先行詞を修飾する関係代名詞だとする。いずれにおいても hó は関係代名詞として扱われているが、4章で述べるように、これを関係代名詞と考えるのは適切ではない。本発表では、これが名詞性のない、副詞節を導く接続詞であると主張する。

### 3. 関係代名詞中性形の機能

関係代名詞中性の主格・対格形が接続詞として機能する現象については、印欧語全体で認められている (Delbrück 1900III: 318-333; Schwyzer 1950 II: 645-646; Dunkel 2014 II: 313, 321)。この用法は祖語の段階ですでに確立していたとされ、ヴェーダやアヴェスタでは関係代名詞中性形がそのまま時や条件、目的、理由などを表す接続詞として使われる。これに対し古代ギリシア語では、たいていの接続詞は関係代名詞と別の形態素が結びついた形を取る<sup>4</sup>。このことについて Delbrück (1900: 318-333)は、用法はPIEの段階で存在しヴェーダやアヴェスタでは残ったが、古代ギリシア語ではほかの接続詞に役割が吸収されたのだらうと述べている。以下はその例である (Frisk 1970 II: 434 ff.; Ruijgh 1971: 395 ff.; Chantraine 1974III: 831 ff.)。

- hóte ‘when, because’

関係詞の hó-と te (語源不明。「叙事詩の te」と呼ばれ、小辞の te ‘and’ とは区別される) から成立している。

- hōs ‘that, in order that, because, as’

古い時代の hōs の具格に副詞のマーカー-s が付いた形から成立している。

<sup>3</sup> 中性複数の主語は単数の動詞で受ける。この特徴は PIE に遡る。

<sup>4</sup> Monteil (1963: 4)は、関係代名詞と接続詞が同じ語幹から別々に派生したと主張する。

唯一、理由を表す用法については中性形の形そのままでも認められている。これについて Schwyzer (1950 II: 640) は、以下を例に出している。

(4)	neótatos	d'	ẽ	Priamidōn,
	youngest.M.SG.NOM	PART	be.1SG.IMP.F.IND	son of Priam.M.PL.GEN
	hò	kaí	me	gēs
	CONJ	and	1SG.ACC	land.F.SG.GEN
				hypexépempsen:
				send out secretly.3SG.AOR.IND

“I was the youngest of Priam's sons, and that's why he sent me out of the land secretly.”(Euripides, *Hecuba* 13)

今回集めた用例のうち、多くの場合が(3)のように様態を表すものであったが、(4)のような理由を表すものや、条件を表すと解釈できる例（後述）も見られた。「様態」とは定義の容易でない分類であるが、ここでは、行為の有様や比較、注釈などを述べることによってより詳細な情報を付け加えることを意味する (Kortmann 1996: 81-88)。

#### 4. 関係代名詞と接続詞

動詞の法や語順は、関係節中と接続詞の導く従属節中とで基本的に違いはない。したがってそれらによって関係代名詞と接続詞を区別することは不可能であり、両者は名詞性の有無、つまり屈折するか否かや、また主節・従属節において主語・目的語などの役割を果たすか否かのみによって区別される。

しかし、古典ギリシア語において代名詞主語の省略は珍しくなく、また目的語についても、文脈により明らかな場合は省略可能である (Schwyzer 1950 II: 219, 708)。つまり、従属節中に主語や目的語が欠けることは全く不自然でない。したがって、*hó, há, hóper, háper* が関係代名詞として主語あるいは目的語/補語の役割を果たしているように思われる場合でも、それを接続詞として読み換えることには何ら問題はなく、両者の区別はますます困難になる。

唯一両者を明確に識別できるのは、従属節中に（関係代名詞中性形を除いて）主語・目的語/補語が揃うときである。*hó, há, hóper, háper* が関係代名詞として機能するとき、それらは関係節中で必ず主語あるいは目的語/補語の位置を占め、それ以外に主語と目的語/補語両方が現れることはない。つまり従属節中において動詞の取る項が満たされていれば、その従属節を導くのが関係代名詞でなく接続詞であると断定できるのである。今回調査した中で、従属節中に主語と補語両方の現れる例が見られた。

(5)	[ <u>hóper</u>	gar	eúxait'	án	tis	ptēnòs
	[ <u>CONJ</u>	for	wish.3SG.AOR.OPT	PART	someone.M.SG.NOM	winged.M.SG.NOM
	genésthai],	ouk	éstin		hó ti	māllon
	become.AOR.INF]	not	be.3SG.PRES.IND		whatever.N.SG.NOM	more

tōn	anthrōpínōn	érgōn	éoiken	autōi.
ART.N.PL.GEN	of human.N.PL.GEN	action.N.PL.GEN	to be like.PF.INF	3SG.N.DAT

“**For if someone wishes to be winged**, no action of human is more like birds’ action (than riding on a horse).” (Xenophon, *On the Cavalry Commander* chapter 8)

この例では従属節中に主語と目的語の両方が現れており、**hóper** は主語・目的語・補語のいずれとも解釈できない。したがってこの **hóper** は接続詞であると言えよう。

筆者がこのような用法を接続詞と考えるもう一つの根拠として、従属節中に定動詞のない用例が見られることが挙げられる。以下に2つ例を記す。

(6) tí	poieîn	dianoeĩ ;			
what.N.SG.ACC	do.PRES.INF	intend.2SG.PRES.IND			
oudèn	ponērón,	all’	[ <u>hóper</u>	kai	Killikōn].
nothing.N.SG.ACC	bad.N.SG.ACC	PART	[ <u>CONJ</u>	PART	PN.M.SG.NOM]

“What do you intend to do?”

“‘Nothing bad,’ just as Cillicon (said).” (Aristophanes, *Peace* 362)

(7) toũto	diamperès	hoũs	íketh’		
this.N.SG.NOM	piercing through	ear.N.SG.ACC	reach.3SG.AOR.IND.MID		
[ <u>háper</u>	ti	bélos].			
[ <u>CONJ</u>	something.N.SG.NOM	arrow.N.SG.NOM]			

“This reached the ear(s) piercing through just as an arrow (does).” (Aeschylus, *Libation Bearers* 380)

これらの例において、**hóper** や **háper** を関係代名詞として考えることは難しい。繫辞的動詞ならば省略は珍しくないが、定動詞が省略されるのは、それが既知の情報の場合である。つまり、先行詞の内容により詳しい情報を与えるという関係節の性質上、定動詞が省略されるとは考えにくいからである。したがって、以降このような用法において関係代名詞中性形は接続詞として扱うこととし、次章ではこの用法の起源について考察する。

## 5. 起源についての考察

PIE において関係代名詞中性形が接続詞として機能した理由について、Curtius (1863: 161-175) は斜格の性質から説明している。彼によれば、対格がまだ曖昧な斜格であった時代、斜格とは単に「ある名詞が別の文の一部と関係する」ことを示すものであった。Dunkel (2014 II: 313, 321) では対格に限定せず、関係代名詞の中性主格・対格の機能が細分化したものとだけ説明する。しかしいずれも具体的な根拠・説明に欠けており、本稿では Smyth (1920) の論——すなわち、関係節が名詞節とし

て主節との同格で使われているというもの——を發展させ、副詞的対格からこの用法の起源を考察する。

### 5.1. 副詞的対格

副詞的対格とは対格の用法の一つである。呼び名の通り副詞として機能する対格形のことを言い、名詞に限らず形容詞でも見られ、以下のような例が挙げられる。

- 名詞の対格形から: *chárin* ‘for’ < ‘favour’ (F.SG.ACC)
- 形容詞の対格形から: *méga* ‘very much’ < ‘big’ (N.SG.ACC)

この副詞的対格という現象自体は広く認識されており、古代ギリシア語に限らず印欧語で広く認められている (Delbrück 1893 I: 596-597, 610-624; Schwyzer 1950 II: 67; Woodcock 1959: 1-2)。内的対格や文との同格が主な要因とされるが、区別の困難な場合もあり、一つの要因に絞るのは不可能である (Kühner-Gerth 1897 II -1: 317; Smyth 1920: 361; Schwyzer 1950 II: 87)。

### 5.2. 副詞的対格による派生

この副詞的対格による派生で説明されるものには、前置詞や疑問詞、接続詞も含まれる。*hós* 以外の関係詞 (*hóstis* ‘whichever’, *hósos* ‘as great as’, *hoĩos* ‘of what sort’ etc.) についても中性形対格は接続詞や補文標識としての用法が確立しており (*hó ti* ‘wherefore’ / *hóti* ‘that’, *hóson* / *hósa* ‘so far as’, *hoĩon* / *hoĩa* ‘how, as, like’)、その要因はしばしば副詞的対格によって説明されている (Kühner-Gerth 1897 II -1: 309-310; Smyth 1920: 361; Schwyzer 1950 II: 77)。また *tò legómenon* ‘as the saying goes’ (< ART.N.SG.ACC – ‘say’ PRES.P.PASS.N.SG.ACC) のように、名詞句が定型表現となる場合もある。

このように、名詞 (句・節) が副詞的対格によって新たな用法を獲得することは珍しくない。このことを鑑みれば、関係代名詞 *hós* もまた副詞的対格によって接続詞としての機能を派生させたという蓋然性は高いと考えられる。

## 6. まとめ

本稿では、関係代名詞中性形の *hó*, *há* (, *hóper*, *háper*) が先行詞を持たず、接続詞として機能する用法について考察した。

筆者がこれらを接続詞と考える根拠は、次の2つである

- ① *hó*, *há*, *hóper*, *háper* が節内で主語・目的語・補語のいずれの役割も果たさない例が見られる
- ② 節内に定動詞のない例が見られる

またこのような用法の起源については、Smyth (1920)の論を發展させ、副詞的対格を用いて説明を試みた。*hós* 以外の関係詞中性形主格・対格にも副詞的対格によって接続詞としての機能を派生させた例は多く、今回注目した用法についても、この副詞的対格を派生の要因と考えるのが自然である。

## 略号

ACC = accusative, AOR = aorist, ART = article, CONJ = conjunction, DAT = dative, EMP = emphasized, EXCLAM = exclamation, F = feminine, FUT = future, GEN = genitive, IMPER = imperative, IMPF = imperfect, IND = indicative, INF = infinitive, M = masculine, MID = middle voice, N = neuter, NOM = nominative, OPT = optative, P = participle, PART = particle, PASS = passive voice, PAST = past, PF = perfect, PIE = Proto-Indo-European, PL = plural, PN = proper noun, PRES = present, REF = reflexive, REL = relative pronoun, SG = singular, SUBJ = subjunctive, VOC = vocative

## 参考文献

- Chantraine, Pierre (1968-1980) *Dictionnaire étymologique de la langue grecque : histoire des mots* (5 vols.). Paris: Klincksieck.
- Curtius, Georg (1863) *Erläuterungen zu meiner Griechischen Schulgrammatik*. Prag: F. Tempsky.
- Delbrück, Berthold (1893-1900) *Vergleichende Syntax der indogermanischen Sprachen I · III* (Brugmann, Karl (1893-1906) *Grundriss der vergleichenden Grammatik der indogermanischen Sprachen* ; 3.-5. Bd). Strassburg: K.J. Trübner.
- Dunkel, George E. (2014) *Lexikon der indogermanischen Partikeln und Pronominalstämme* (2 vols.). Heidelberg: Universitätsverlag Winter.
- Frisk, Hjalmar (1954-72) *Griechisches Etymologisches Wörterbuch* (3 vols.). Heidelberg: Carl Winter Universitätsverlag.
- Kortmann, Bernd (1996) *Adverbial subordination: a typology and history of adverbial subordinators based on European languages*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Kühner, Raphael und Bernhard Gerth (1890-1904) *Ausführliche Grammatik der griechischen Sprache* (4 vols.). 3rd edition. Hannover: Hahnsche Buchhandlung.
- Liddel, H. G., Scott, R., Jones, H. S. and McKenzie, R. (1940) *Greek-English Lexicon*. 9th edition. Oxford: Oxford University Press.
- Marchant, E. C. and G. W. Bowersock (1925) *Scripta minora*. Cambridge: Harvard University Press.
- Monteil, Pierre (1963) *La Phrase relative en grec ancien*. Paris: Klincksieck.
- Probert, Philomen (2015) *Early Greek Relative Clauses*. Oxford: Oxford University Press.
- Ruijgh, C. J. (1971) *Autour de “te épique” : études sur la syntaxe grecque*. Amsterdam: Hakkert.
- Schwyzler, Eduard (1939-53) *Griechische Grammatik ; auf der Grundlage von Karl Brugmanns griechischer Grammatik* (3 vols.). München: C.H. Beck München.
- Smyth, Herbert Weir; revised by Gordon M. Messing. (1956) *Greek Grammar*. Cambridge: Harvard University Press.
- Woodcock, E. C. (1959) *A New Latin Syntax*. London: Methuen.

## 参考資料

- American Library Association - Library of Congress (2010) ALA-LC Romanization Tables: “Greek”.  
<http://www.loc.gov/catdir/cpsd/roman.html> [accessed October 2016]
- Tufts University (1995) Perseus Digital Library. <http://www.perseus.tufts.edu/> [accessed October 2016]